



Une journée à la fête forraine

Author: Syamphay Fengsavanh

Illustrator: Nivong Sengsakoun

Translator: Marie Dard

Level 1



C'est le jour de la
fête forraine.

Hourra!
crie Grande Souris.
Hourra!
crie Petite Souris.
Hourra!
crie Minuscule
Souris.



Ils prévoient de faire
toutes les
attractions!

«Mais ne me perdez
pas! ”
dis Minuscule Souris
à ses frères.



Ils font la course sur des petites voitures.



Ils montent et descendent sur les manèges.



Ils chevauchent les montagnes russes sinueuses.



Ils font un tour sur la grande roue.



Les frères marchent
vers le vendeur de
ballons...



... et ils achètent
chacun un ballon.

*Un ballon, deux
ballons ...*



"Attends, où est Minuscule Souris? "



Grande Souris et Petite Souris courent vers les petites voitures.
Minuscule Souris n'est pas là.



Ils courent jusqu'au manège.
Minuscule Souris n'est pas là.

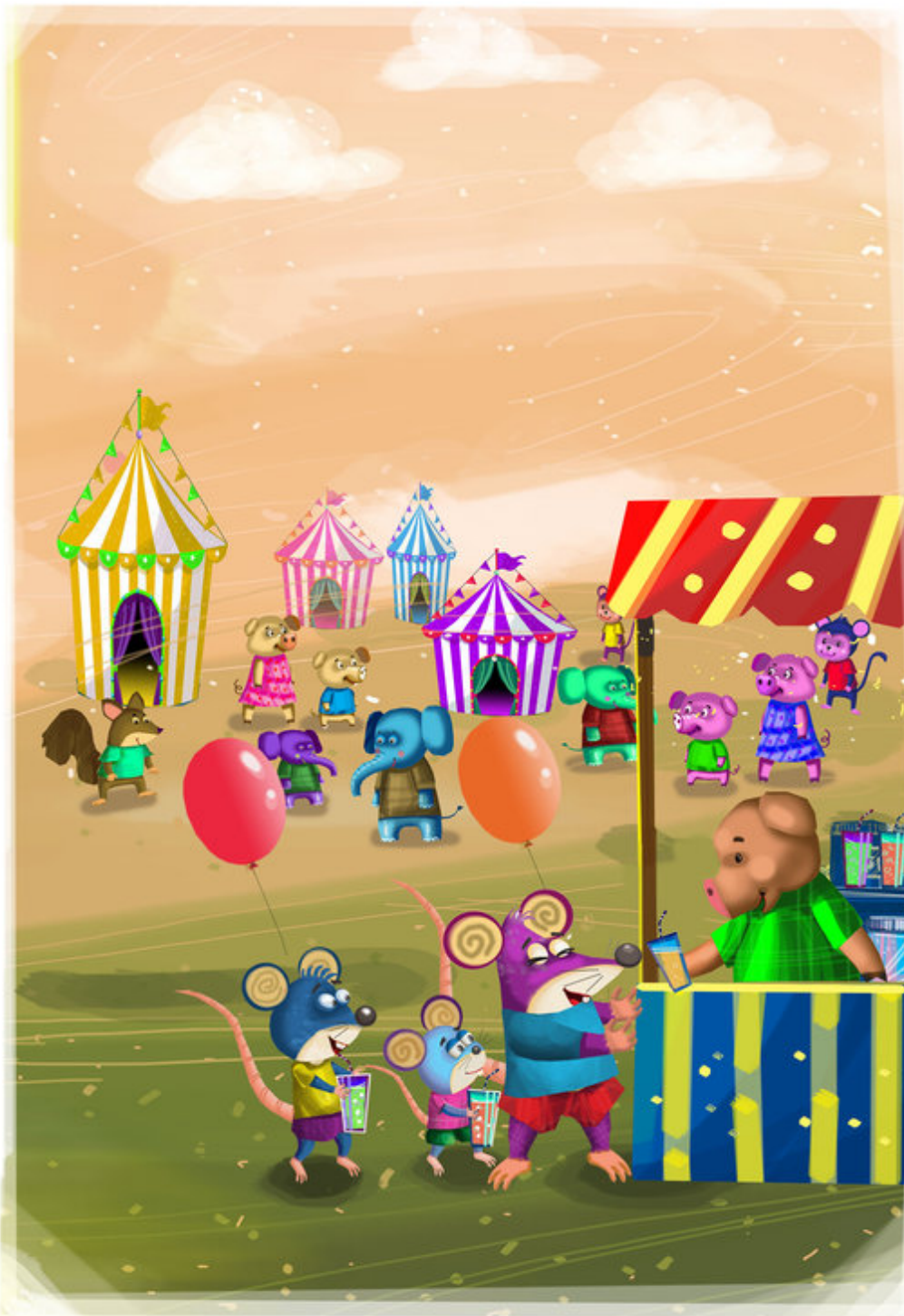


Ils courent vers les montagnes russes.
Minuscule Souris n'est pas là non plus.



Ils courent jusqu'à la grande roue.

Dieu merci!
Minuscule Souris est là!



Les trois souris
achètent chacune un
verre de jus de
canne à sucre.

*Un verre, deux verres,
trois verres!*



Quelle journée fantastique à la fête forraine.
Hourra, Hourra, Hourra!



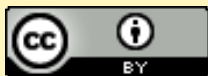
Story Attribution:

This story: Une journée à la fête foraine is translated by [Marie Dard](#) . The © for this translation lies with Marie Dard, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[A Day at the Carnival](#)', by [Alisha Berger](#) . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ມື້ໜຶ່ງທີ່ງານບຸນ](#)', by [Syamphay Fengsavanh](#) . © Room to Read , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Three rats at a carnival](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Three rats riding cycles](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Three rats having fun at a carnival](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Three rats riding bumper cars](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Three rats on a merry-go-round](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Three rats on a caterpillar-train](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Three rats on a ferris wheel](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two rats walking away from a ferris wheel](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two rats buying balloons](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Two rats holding balloons, looking sad](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Two rats sadly looking at animals on bumper cars](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two rats sadly looking at animals on a merry-go-round](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Two rats sadly looking at animals on a caterpillar-train](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Two rats happy to see a third rat on a ferris wheel](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Three rats buying refreshments](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Three rats cycling](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A cotton candy cart](#), by [Nivong Sengsakoun](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Une journée à la fête forraine

(French)

Les trois frères souris ont hâte de visiter la fête forraine. Ils conduisent des petites voitures, montent sur la grande roue.... Après un certain temps, ils réalisent que leur plus jeune frère a disparu! Où peut-il être?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!